

* උප්පැන්න සිදුවූ අවස්ථාවේදී පැවති තත්වය අනුව සඳහන් කළ යුතුයි.

* இந்தக் கூடுகளில் நிரப்பப்படவேண்டிய விவரங்கள் பிள்ளை பிறந்த காலத்திலுள்ள விவரங்களாயிருத்தல் வேண்டும்.

* Particulars entered in the items should be as at the time of birth

1. මාසයද අවුරුද්දේ අවසාන කොටසද, අකුරු වලින් යොදා දින පිළිබඳ සියලු විස්තර මෙහි මේ පිළිවෙලට සඳහන් කරනු - 1953 (පනස්තුනේ) ජනවාරි පළමුවෙනි දින
2. දෙමළ හෝ මරක්කල ජාතීන් විස්තර කිරීමේදී “ලාංකික දෙමළ” නැතහොත් “ඉන්දියානු මරක්කල” කියා හෝ අවශ්‍ය පරිදි යොදනු.
3. විවාහක මා පියන්ගේ දරුවෙකු සම්බන්ධව නම් පිය පක්ෂයේ මුත්තනුවන්ද මී මුත්තනුවන්ද සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුය. එසේ නුපත් සුභාන නොකළ දරුවෙකු සම්බන්ධව නම් මව් පක්ෂයේ මුත්තනුවන් හා මීමුත්තනුවන් සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුයි.
4. උප්පැන්නය අවසාන දරුවෙකු සම්බන්ධව වූ කලෙක පියාගේ තොරතුරු උප්පැන්න ලේඛනයේ සටහන් කිරීමට නම් මව්පිය දෙදෙනාම 10 වෙනි කොටුවෙහි අත්සන් කළ යුතුයි.
5. ප්‍රකාශය කරන ලද්දේ උප්පැන්නය සිදුවී මාස දොළහක් ඇතුළතදී නම් මුද්දරය රුපියලක මුද්දරයක් විය යුතුයි. ප්‍රකාශය කරන ලද්දේ ඊට පසුව නම් මුද්දරය රුපියල් 5 ක මුද්දරයක් විය යුතුයි.
6. අනවශ්‍ය වචන කපා හරින්න.

1. திகதி சம்பந்தமான எல்லா விவரங்களையும் கொடுக்கவும் : மாதத்தையும் வருடத்தின் கடைசிப்பகுதியையும் எழுத்திற் கொடுக்கவும் (உ-ம்) 1953 ம் (ஐம்பத்திமூன்று) ஆண்டு தை (ஜனவரி) மாதம் முதலாந் திகதி
2. தமிழர் அல்லது சோனகரை “இலங்கைத் தமிழர்” அல்லது “இலங்கைச் சோனகர்” அல்லது “இந்தியத் தமிழர்” அல்லது “இந்திய சோனகர்” என விவரித்தல் வேண்டும்.
3. பெற்றார் முறைப்படி விவாகஞ்செய்து பிறந்த ஒருவராயிருந்தால் தகப்பன் வழிப்பாட்டனதும், பூட்டனதும் பெயரையும், பெற்றார் முறைப்படி விவாகஞ்செய்யாது பிறந்த பின் அவர்கள் முறைப்படி விவாகஞ் செய்யாவிடின் அவரின் தாய்வழிப் பாட்டன் அல்லது பூட்டனின் பெயரையும் கொடுத்தல் வேண்டும்.
4. பெற்றார் முறைப்படி விவாகஞ் செய்யாது பிறந்த ஒருவர் விஷயத்தில் பிள்ளையின் தகப்பனைப்பற்றிய விவரங்கள் பிறப்புப் பதிவுப் புத்தகத்தில் எழுதப்பட வேண்டுமாயின் பிள்ளையின் பெற்றார் இருவரும் 10 ம் கூட்டில் கையொப்பம் வைக்கவேண்டும்.
5. பிள்ளை பிறந்து பன்னிரண்டு (12) மாதங்கட்குள் பிரதிக்கினை செய்தால் ஒரு ரூபா(ரூபா 1) முத்திரையும் அதன் பின்னராயின் ஐந்து ரூபாய்(ரூபா 5) முத்திரையும் ஒட்டுதல் வேண்டும்.
6. தேவையற்ற சொற்களைக் கீறிவிடுக.

1. Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (fifty-three)
2. Tamils or moors must be described as “Ceylon Tamil” or “Ceylon Moor” or “Indian Tamil” or “Indian Moor” as the case may be.
3. In the case of a person born in wedlock, information should be given of the paternal grandfather and great grandfather, and in the case of a person not so born, and not legitimated by the subsequent marriage of the parents, information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.
4. In the case of a person not born in wedlock, both parents should sign in Cage 10, if particulars relating to the father are to be entered in the register of births.
5. If the declaration is made within twelve months of birth the stamp shall be of the value of one rupee and if it is made thereafter the stamp shall be of the value of five rupees.
6. Delete inapplicable words.

Details for Column 07 & Column 08:

1. If father & grandfather were born in Sri Lanka:

- **Column 07:** Father's father (paternal grandfather)'s details should be mentioned.
- **Column 08:** Mention as "Father was born in Sri Lanka."

2. If the child's grandfather's place of birth is "NOT KNOWN":

- All columns should be filled as "NOT KNOWN."
- Grandfather's details should be included according to the father's birth certificate.

3. If father & grandfather were not born in Sri Lanka and parents were married:

- **Column 07:** Mention as "Grandfather was not born in Sri Lanka."
- **Column 08:** Mention as "Father was not born in Sri Lanka."

4. If father was born in Sri Lanka & grandfather was not, and parents were married:

- **Column 07:** Mention as "Grandfather was not born in Sri Lanka."
- **Column 08:** Mention as "Father was born in Sri Lanka."

5. If the father was not born in Sri Lanka/father's details are not given in the declaration and parents were not married:

- **Column 07:** Mention the details of the mother's father (maternal grandfather)
- **Column 08:** Mention as "Mother was born in Sri Lanka."

Special Note :

If the parents are not married at the time of the child's birth, the father's details cannot be included on the birth certificate **unless both the father and the mother make a joint declaration** acknowledging the paternity.

• If such a declaration is not made:

- The father's name should **not** be included in the birth certificate.
- The declaration should include the **mother's details only**, and the father's details should be left out.